

1.º orçamento suplementar do Instituto de Habitação de Macau/1998
澳門房屋司一九九八年第一追加預算

Receitas de capital
資本收入

13-00-00-00	Outras receitas de capital 其他資本收入	
13-01-00-00	Saldo da gerência anterior 上年度管理之結餘	4 727 347,13
		Total: 4 727 347,13
		總計

Despesas correntes
經常開支

05-00-00-00	Outras despesas correntes 其他經常開支	
05-04-00-00	Diversas 雜項	
05-04-00-03	Dotação provisional 備用金撥款	4 727 347,13
		Total: 4 727 347,13
		總計

Instituto de Habitação, em Macau, aos 15 de Julho de 1998. —
 O Conselho Administrativo, *Joaquim Mendes Macedo de Loureiro* — *Lei Chan Tong* — *Lam Soi Man*.

一九九八年七月十五日於澳門房屋司

行政管理委員會：盧玉堅、李鎮東、林瑞雯

Portaria n.º 191/98/M

de 10 de Agosto

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o orçamento privativo da Fundação Macau para o ano económico de 1998;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 1998, o orçamento privativo da Fundação Macau, relativo ao ano económico de 1998, sendo as receitas calculadas em 126 986 000,00 (cento e vinte e seis milhões, novecentas e oitenta e seis mil) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho de Gestão.

Governo de Macau, aos 5 de Agosto de 1998.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

訓令 第 191/98/M 號

八月十日

鑑於澳門基金會一九九八經濟年度本身預算，已根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款b項及e項所賦予之權能，下令：

獨一條——核准由澳門基金會管理委員會簽署之澳門基金會一九九八經濟年度本身預算，並由一九九八年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣126,986,000.00（一億二千六百九十八萬六千元），該預算成為本訓令之組成部分。

一九九八年八月五日於澳門政府

命令公布

總督 章奇立

Orçamento de tesouraria
Ano económico de 1998
一九九八經濟年度財政預算

MOEDA:1000MOP 貨幣：澳門幣1,000元

RUBRICA 項目	SUBTOTALS 小計	TOTALS 總計
A - ORÇAMENTO DE EXPLORAÇÃO		
經營預算		
1. RECEBIMENTOS		
收入		
1.01 - Casino Hyatt 凱悅娛樂場		3091
1.02 - Lotarias instantâneas 即發彩票		1000
1.03 - Lotarias chinesas 中式彩票		80
1.04 - Participação licenças de obras e vistorias 工程及檢查准照之分享		3330
1.05 - DSF/Subsídio p/funcionamento 財政司/運作津貼		34194
1.06 - DSF/Apoio a estudantes de Macau 財政司/對澳門學生之資助		6000
1.07 - Saldo da gerência anterior 上年度管理之結餘		5000
1.08 - Outros recebimentos 其他收入		1000
Total - A1 總計 - A1		53695
2. PAGAMENTOS		
支出		
2.01 - Fornecedores 供應者		
2.01.1 - Electricidade e água 電費及水費	180	
2.01.2 - Combustível 燃油	85	
2.01.3 - Material de escritório e desgaste rápido 辦公室用品及易損耗之用品	110	
2.01.4 - Publicidade 廣告	155	
2.01.5 - Jornais 報章	50	
2.01.6 - Livros e documentação técnica 書籍及技術性文件	10	
2.01.7 - Edições e Publicações 出版物及刊物	2000	
2.01.8 - Diversos 雜項	80	
		2670
2.02 - Despesas de funcionamento 運作開支		
2.02.1 - Despesas com o pessoal 人員開支		
		12500
2.02.2 - Despesas com instalações 設施之開支		
. Rendas, alugueres, seguros e condomínios 租金、動產租賃、保險及管理費	650	
. Comunicações 通訊	330	

MOEDA:1000MOP 貨幣：澳門幣1,000元		
RUBRICA 項目	SUBTOTALS 小計	TOTALS 總計
. Limpeza 清潔費	200	
. Conservação e reparação 保養及維修	100	
		1280
2.02.3 - Outros encargos 其他負擔		
. Trabalhos especializados e honorários 專業工作及服務費	500	
. Transportes, deslocações, estadias e despesas de representação 運輸費、交通費、逗留費及招待費	530	
. Quotizações 會費	100	
		1130
2.03 - Prémios, donativos e subsídios 獎金、捐贈及津貼	3000	
2.04 - Bolsas de estudo 助學金	2500	
2.05 - Bolsas de estudo p/Mestrados e Doutoramentos 碩士及博士課程之助學金	3500	
		9000
2.07 - Apoio a cursos e à investigação 對課程及研究之資助		
2.07.1 - Curso de Direito 法律課程	2000	
2.07.2 - Apoio à investigação 對研究之資助	1500	
2.07.3 - Apoio a outras instituições privadas do ensino superior 對其他高等教育之私人機構之資助	9645	
		13145
2.08 - Centros de Estudos 研究中心		
2.08.1 - CEJ - Centro de Estudos Jurídicos 法律研究中心	2000	
2.08.2 - CEEAG - Centro de Estudos Euro-Asiático Gestão 歐亞研究中心	300	
2.08.3 - CESP - Centro de Estudos Sócio-Políticos 社會政治研究中心	1000	
2.08.4 - IEEM - Instituto de Estudos Europeus de Macau 澳門歐洲研究學會	1000	
2.08.5 - Centro de Estudos Luso-Chinês 中葡研究中心	1500	
		5800
2.09 - Projectos especiais 特別項目		
2.09.1 - Instituto de Software (acompanhamento) 軟件中心(輔助)	1300	
2.09.2 - Apoio ao Desenvolvimento da ciência e tecnologia 對科技發展之資助	500	
2.09.3 - "Macau Information Network Centre" "澳門資訊網絡中心"	200	
2.09.4 - Congressos, seminários e exposições 大型會議、研討會及展覽	1000	
2.09.5 - Projecto "Cemitério S. Miguel Arcanjo" "聖味基墳場" 項目	500	
2.09.6 - Projecto "Enciclopédia de Macau" "澳門百科全書" 項目	600	

MOEDA:1000MOP 貨幣：澳門幣1,000元		
RUBRICA 項目	SUBTOTAIS 小計	TOTAIS 總計
2.09.7 - Projecto "Inventário da Cultura Macaense" "澳門土生文化整理" 項目	1000	
2.09.8 - Apoio a projectos do IEEM 對澳門歐洲研究學會之資助	70	
2.09.9 - Programa de Excelência 傑出計劃	1000	
2.09.10 - Outros Projectos 其他項目	2000	
		8170
Total - A2 總計-A2		53695
SALDO DE EXPLORAÇÃO (A=A1-A2) 經營結餘 (A=A1-A2)	0	
B - ORCAMENTO DE EXTRA - EXPLORAÇÃO 額外經營之預算		
1. RECEBIMENTOS 收入		
1.01 - DSF - desenvolvimento fisico da UM 財政司 — 澳門大學結構之發展	28700	
1.03 - Saldo da gerência anterior* 上年度管理之結餘*	44591	
Total - B1 總計-B1		73291
2. PAGAMENTOS 支出		
2.01 - Investimentos correntes 經常投資	1000	
2.02 - Recuperação Casa Silva Mendes p/Instituto de Software 為軟件中心重修施利華·文隸士屋宇	28000	
2.03 - Desenvolvimento fisico da UM 澳門大學結構之發展		
2.03.3 - Edificio Administrativo 行政大樓	0	
2.03.5 - Biblioteca Internacional** 國際圖書館**	44291	
Total - B2 總計-B2		73291
SALDO DE EXTRA - EXPLORAÇÃO (B=B1-B2) 額外經營之結餘 (B=B1-B2)		0
C - SALDO DO EXERCÍCIO (A+B) 營業結餘 (A+B)		
		0

O Conselho de Gestão. — A Presidente, substituta, *Maria Fátima A. Jorge*. — O Vogal, *Wu Zhiliang*.

管理委員會：代主席 左文麗
委員 吳志良

*) Inclui saldo de MOP 16 591 000 (Biblioteca Internacional) e MOP 28 000 000 (Casa Silva Mendes)

包括澳門幣16,591,000元(國際圖書館)及澳門幣28,000,000元(施利華·文隸士屋宇)之結餘

***) Inclui MOP 1 000 000 de apoio à fiscalização da Biblioteca Internacional pelo LECM.

包括澳門幣1,000,000元作為對土木工程實驗室監察國際圖書館之資助